



**INTERNATIONAL WORKSHOP AGREEMENT 4:  
GUIDELINES FOR THE APPLICATION OF ISO 9001:2000 IN LOCAL  
GOVERNMENT**

**Informe y descripción del desarrollo del IWA 4**

*por*

**Carlos Gadsden Carrasco**

**Secretario del ISO: IWA 4**

**Febrero 14, 2006**



#### **Propósito y justificación del IWA 4:**

Actualmente, los Gobiernos Locales del mundo viven una mayor democracia y una pluralidad que les exige aumentar su capacidad para realizar sus mandatos de una manera eficiente y legítima, para proveer a sus ciudadanos de un mejor nivel de vida. La falta de capacidad en los gobiernos locales conduce comúnmente a crisis de gobernabilidad. Por esa razón, uno de los mayores desafíos de las sociedades en el mundo, es la posibilidad de desarrollar la confianza del ciudadano hacia sus gobiernos y sus instituciones. Para alcanzar la gobernanza y garantizar buenos gobiernos, es necesario fortalecer las instituciones a través de reformas políticas, económicas y sociales, que busquen la excelencia y la calidad total.

Un buen Gobierno Local beneficia no solamente a sus propios ciudadanos; también genera un impacto positivo en gobiernos regionales, nacionales e instituciones internacionales que contribuyen a la gobernanza global. Por el mismo principio del fractal, en el cual es posible encontrar la información básica de un organismo entero en una sola gota de sangre, así se puede encontrar en cualquier municipio la información básica de los organismos gubernamentales que la rodean. Las redes de políticas públicas cruzan todos los niveles del gobierno y se expresan en el gobierno más cercano a la población.

Es, por lo tanto, posible construir relaciones intergubernamentales más fuertes entre instituciones locales, regionales, nacionales e incluso globales, trabajando en beneficio del ciudadano en el ámbito local, que es donde vive y desarrolla sus actividades. Al asegurar el funcionamiento confiable en un solo gobierno local cualquiera, las políticas públicas de los otros niveles de gobierno se pueden corregir y mejorar, permitiendo que el sistema entero se consolide y pueda repetir la experiencia con éxito en otros gobiernos locales con características semejantes.

Este es un nuevo enfoque que permite construir gobiernos nacionales y regionales de calidad al asegurar la confiabilidad a nivel local: Gobernanza intergubernamental global desde lo local.

En el mundo de la calidad, una de las instituciones más prestigiadas en la integración de estándares internacionales es la *International Organization for Standardization*, más conocida por la palabra de origen griego con la que se ostenta y que significa "igual": La ISO. La ISO ha desarrollado desde su creación en 1947 un enorme número de normas internacionales que permiten la conectividad basada en la confiabilidad de las relaciones cliente proveedor. Sin la ISO, los procesos de globalización productiva y de comercialización en base a estándares semejantes hubieran representado enormes dificultades para la comunicación y la integración de cadenas de valor a nivel mundial. Las normas más representativas de la ISO actualmente son las de la familia 9000 enfocada a procesos y la de la familia 14000 enfocada a la preservación de un medio ambiente sustentable. Más recientemente se ha avanzado en el desarrollo de normas referentes a la responsabilidad social.

Las normas ISO se han aplicado también en gobiernos, aunque la adaptación de estas, que originalmente nacieron para responder a problemas de manufactura, ha tenido dificultades. Desde hace años, se ha aplicado tanto la Norma ISO 9001:1994 así como su versión mejorada en la ISO 9001:2000 a un gran número de procesos aislados que llevan a cabo los gobiernos locales de todo el Mundo. Sin embargo, estos procesos no representan una efectiva confiabilidad integral. De esta realidad se desprendió la necesidad de proponer una iniciativa que permitiera normalizar integralmente a los Gobiernos Locales y a las Políticas Públicas Intergubernamentales con las que estos tienen relación, basándose en indicadores de confiabilidad.



Por estas razones se vio necesario que se estableciera una efectiva implementación de la norma ISO 9001-2000 EN GOBIERNOS LOCALES de tal manera que se pudieran asegurar condiciones mínimas aceptables de calidad en ellos, que se pudieran reflejar en gobernanza integral local para toda la población presente en sus territorios.

Esta iniciativa facilitaría la interpretación de la Norma ISO 9001:2000, apoyando la incorporación integral a la gestión de la calidad de los procesos vinculados a los gobiernos locales y el compromiso de las más altas autoridades locales con la calidad y la mejora continua.

La importancia de la aplicación de una norma de Calidad en los Gobiernos Locales fue respaldada por un grupo de cerca de 28 países que expresaron su interés ante la idea propuesta por México de lanzar un IWA en este tema en la reunión del comité 176 de la ISO en noviembre - diciembre del 2004 en Kuala Lumpur, Malasia. El Comité Técnico Nacional de Normalización en Sistemas de Calidad (COTENNSISCAL) propuso que México, en coordinación con la Dirección General de Normas (DGN) de la Secretaría de Economía, promovieron ante el Technical Management Board (TMB) de la ISO, la organización de un IWA nuevo: Directrices para la aplicación de la Norma ISO 9001:2000 en Gobiernos Locales.

El esquema que se planteó usar dentro de la ISO es el de un IWA (INTERNATIONAL WORKSHOP AGREEMENT) que permite la publicación de una guía sectorial en tan solo dos años, como fue el caso del ISO/IWA 1 Directrices para la aplicación de los servicios de salud en organizaciones y el ISO/IWA 2 Directrices para la aplicación de ISO 9001:2000 en Educación. En adición, el mecanismo del IWA abre un espacio colectivo de aprendizaje que permite un acercamiento progresivo y de acuerdo internacional incluyente y revisable para un sector tan importante y universal como es el de los gobiernos locales. Esto es particularmente útil para ir formando un consenso internacional que toma muy en cuenta a las partes interesadas antes de emitir una norma internacional, que podría ser el siguiente paso.

### **Cooperación y enlace:**

Desde 1984, el tema de la gestión de la calidad en Gobiernos Locales ha sido discutido y teorizado por especialistas mexicanos, quienes han sido reconocidos en diversos foros nacionales e internacionales. Este ha sido el caso de quien esto escribe quien, como otros, ha presentado innovaciones en el tema a nivel internacional, destacando en particular por el diseño de un acercamiento innovador en la evaluación integral del desempeño del Gobierno Local. El desarrollo de las ideas que han servido para sustentar el documento del IWA en gobiernos locales han sido ampliamente discutidas en más de 95 documentos presentados en los últimos 20 años en foros en donde he tenido la oportunidad de plantear propuestas y análisis de fondo. Estos foros se han desarrollado en numerosos sitios en México, así como en Canadá, Estados Unidos de América, Guatemala, El Salvador, Nicaragua, Costa Rica, Panamá, San Vicente y Granadinas, Colombia, Perú, Bolivia, Brasil, Argentina, Chile, España, Portugal, Francia, Reino Unido, Bélgica, Suiza, Austria, Alemania, Dinamarca, Italia, Croacia, la India y Malasia. También se han presentado ante un número importante de organismos internacionales, tales como la Organización de Estados Americanos (OEA) en su Red de Interamericana del Alto Nivel para la Descentralización, los Gobiernos Locales y la Participación del Ciudadano (RIAD), en Washington, D. C., en la Paz, en Guatemala, en Mar del Plata, y en otros lugares; en las Naciones Unidas en su División para la Administración Pública y Desarrollo de los Asuntos Económicos y Sociales, Nueva York; y en el Programa de Naciones Unidas para el Desarrollo (PNUD), en Nueva York, Bogotá y Buenos Aires ; en el Banco Mundial, Washington, D. C.; en el Banco Interamericano de Desarrollo (BID), Washington D. C.; ante la Organización para la Cooperación y el Desarrollo Económico (OCDE), París; en la Conferencia del Programa de URB-AL



sobre Sociedad Local: Oficina de la Cooperación de la Ayuda de Europa, Valparaíso y Barcelona; en la CONFEDELCA Centroamericana y en la Cumbre de gobiernos locales y participación social en Guatemala, San Salvador, Managua y Arequipa; en la Asociación Internacional de Sociología (AIS) en algunos de sus organismos, tales como el Comité 10 de Investigación ( RC10t ) y su subcomité Iberoamericano en Participación y Autogestión así como la Asociación Iberoamericana de Sociología de las Organizaciones , en más de 20 eventos diferentes a lo largo del planeta; así como ante otros más.

La experiencia mexicana se basa en la aplicación de una herramienta de diagnóstico con indicadores mínimos de desempeño, inspirada parcialmente en la agenda local 21 de las Naciones Unidas y focalizada en un desarrollo integral desde lo local. Esta herramienta y su conceptualización fueron diseñadas por quien esto escribe, como autor, y son producto directo de mis estudios y observaciones a la primera medición de desempeño de todos los 46 municipios del estado de Guanajuato, primera investigación de este tipo en México, misma que tuve la oportunidad de diseñar y conducir en 1995, y que quedó finalmente documentada en 18 volúmenes que fueron la base de mis estudios doctorales en Sociología Política en la Universidad de Essex en Inglaterra durante 1997-2000. Esta conceptualización metodológica cobró su forma actual entre 1999 y el 2000 durante la campaña del entonces candidato a la Presidencia de la República Vicente Fox, donde participé como coordinador en la propuesta de gobierno en los temas de Federalismo y Desarrollo Municipal, ante mi personal urgencia de contar con un sistema de aproximación desde el gobierno federal a los gobiernos locales, dentro de una propuesta nacional que pudiera ser integral, de fácil acceso y respetuoso de un auténtico desarrollo municipal basado en redes de políticas públicas coherentes con otros niveles de gobierno. Esta metodología fue posteriormente desarrollada y ampliada durante mi gestión como director general en el Instituto Nacional para el Federalismo y el Desarrollo Municipal (INAFED) entre el 2000 y el 2003 hasta ser parte integral del Programa Nacional Especial para un Auténtico Federalismo.

La herramienta se ha ido perfeccionando con la colaboración de muchas instituciones y personas, entre las que destacaron la Universidad Autónoma de Nuevo León, el Centro de Investigación y Docencia Económica (CIDE), la Conferencia Nacional de Municipios Mexicanos, el gobierno del Estado de Nuevo León, una serie de dependencias federales, y 26 municipios de Nuevo León que aceptaron ser la experiencia piloto en su aplicación. El INAFED ha continuado promoviéndola y aplicándola posteriormente en más de 200 municipios mexicanos, y vía la RIAD y otras instancias, se ha probado en el ámbito internacional, siendo ésta aplicada en gobiernos locales de El Salvador, la República Dominicana, Panamá, Nicaragua, Guatemala, Colombia, Ecuador, Perú, Chile, Rusia, Pakistán, entre otros, hasta donde se conoce.

El Instituto Latinoamericano de la Calidad (INLAC), miembro del enlace del ISO *Technical Committee* (TC) 176, demostró interés en apoyar una iniciativa de este tipo, primero en marzo, en Santiago de Chile, y después en mayo de 2004 en su Foro Mundial de la Calidad. El INLAC tomó medidas de modo tal que el COTENNSISCAL pudiera ser el organismo mexicano gestor. En julio 2004, el COTENNSISCAL apoyó esta iniciativa creando a un grupo de especialistas técnicos en calidad para este efecto. Durante el Foro Mundial de la Calidad 2004, la iniciativa para organizar un IWA para Gobiernos Locales se presentó al *Advisory Board* (CSAG) del ISO TC 176, que sesionó previamente.

En la 22ª reunión de ISO/TC 176, celebrada en noviembre - diciembre de 2004 en Kuala Lumpur, Malasia, la presentación de esta iniciativa fue anunciada en su sesión de apertura por el Ing. Armando Espinosa, presidente del INLAC y por Mike Churchill, *Chairman* del *Liaison Forum*. Después fue analizada detalladamente en una reunión especial con los representantes de Iberoamérica, convocados por la delegación mexicana y por el INLAC. Posteriormente fue presentada de manera



formal, en la sesión del foro del enlace de ISO/TC 176. Los representantes de las delegaciones de cerca de 28 países manifestaron su interés en la propuesta.

### **Preparación de las Directrices:**

Con el propósito de la preparación del borrador del documento que sería revisado en el Taller internacional IWA, el COTENNSISCAL, en su asamblea de julio de 2004, autorizó la formación del Grupo de Trabajo Técnico para los Gobiernos Locales. Dicha coordinación técnica fue responsabilidad del Dr. Víctor Nava, y la coordinación temática fue responsabilidad de Carlos Gadsden, quien esto escribe.

La elaboración del borrador de las Directrices comenzó en julio de 2004, con la participación de especialistas en sistemas de gestión de la calidad, así como expertos en aspectos particulares de Gobiernos Locales, obteniendo un consenso nacional básico en enero de 2005 después de más de 25 reuniones de trabajo. La ISO a través de su *Technical Management Board* (TMB) otorgó su aprobación para el IWA en México durante la 32ª reunión celebrada el 11 de febrero del 2005, en Ginebra, Suiza, bajo la resolución 19/2005, y enseguida se comenzó a circular la propuesta borrador entre todos los países miembros interesados de la ISO, para su análisis y un consenso más amplio.

Para la organización de este taller, se propusieron diversas instituciones como el Instituto Nacional de la Administración Pública (INAP) y el municipio de Tlalnepantla quienes en primera instancia habían de ser parte del grupo organizador. Sin embargo, por diversas circunstancias no se pudo consumir su completa participación. Para el IWA en Gobiernos locales fueron designados de acuerdo a las directivas de la ISO, como *Chairman* al Ing. Armando Espinosa Segovia, que a su vez es Presidente del Instituto Latinoamericano de la Calidad (INLAC), como *Vice-Chairman* al Ing. Carlos Madrazo quien en ese momento fungía como Senador de la Republica en la Secretaría de la Comisión de Federalismo y Desarrollo Municipal; y en la Secretaria del IWA a Carlos Gadsden, Carrasco Director General de Organización de Servicios Interdisciplinarios S. C., quien esto escribe.

En este sentido, la Secretaria del IWA 4 tiene como responsabilidad dar el seguimiento al acuerdo internacional mientras este vigente. De la misma está comprometida a organizar los talleres internacionales necesarios para revisar el contenido del documento IWA en gobiernos locales. Deberá también participar e informar de ello en actividades relacionadas. La designación en estos cargos es personal y se conserva mediante una normativa internacional mientras dura el proceso de un IWA, que según las directrices internacionales de la ISO es de seis años.

Los días 22 y 23 de mayo del 2005 se llevo a cabo el *International Workshop Agreement* (IWA) en el puerto de Veracruz donde fueron elaboradas y consensuadas internacionalmente las "*Directrices para la aplicación de la Norma ISO 9001:2000 en Gobiernos Locales*",

Para el taller se llevó una extensa campaña de difusión. Se enviaron cerca de 5000 invitaciones vía correo electrónico y fax a gobiernos locales, universidades, cuerpos de normalización y usuarios, así como a personas especialistas en el tema alrededor del mundo (120 países). El primer borrador que se elaboró en el grupo técnico sobre calidad en gobiernos locales del COTENNSISCAL, según el plan del proyecto aprobado, se circuló el día 10 de abril del presente año, es decir, 6 semanas antes de la celebración del taller como lo marcan las directivas de la ISO. La invitación fue realizada de manera amplia, pero con un enfoque a aquellas instituciones y personas interesadas en participar de forma

activa o como observador en el taller en Veracruz. Se recibieron más de 230 comentarios específicos sobre el borrador propuesto, que fueron analizados, cuidadosamente registrados por participante e incorporados para su discusión posterior en el Taller Internacional de Veracruz

### El taller de acuerdo internacional en gobiernos locales de Veracruz

Como resultado se tuvo el registro de 106 personas al final del Taller, de los cuales 83 estuvieron trabajando de manera presencial y 5 vía electrónica. Estuvieron representados 18 países que a continuación se muestran:

PAÍSES PARTICIPANTES			
ARGENTINA	ECUADOR	HOLANDA	SALVADOR
BRASIL	ESPAÑA	ITALIA	SINGAPUR
COLOMBIA	ESTADOS UNIDOS	MÉXICO	SUECIA
CUBA	FRANCIA	REINO UNIDO	TRINIDAD Y TOBAGO
CHILE	GUATEMALA		

El taller se llevo a cabo a través de la conformación de cuatro grupos de tarea (*Task Groups*) que abordaron de manera particular cada una de las cláusulas del Documento de trabajo de la siguiente forma:

<b>Grupos de Tarea 1</b>	Capítulos 0-4. Introducción hasta el Sistema de Gestión de Calidad y el Anexo A: Mapeo de procesos.
<b>Grupos de Tarea 2</b>	Capítulos 5-6 Responsabilidad de Dirección y Gestión de Recursos.
<b>Grupos de Tarea 3</b>	Capítulo 7 Realización de Producto.
<b>Grupos de Tarea 4</b>	8 Capítulo. Medición, análisis y mejora; y el Anexo B: <i>Check up for Reliable Local Governments</i> .

Cada uno de los grupos de tarea tuvo una estructura de organización en razón de operar efectivamente, de la siguiente manera:

<b>Convener</b>	Encargado de la coordinación del grupo de tarea, moderador de las intervenciones de los participantes y responsable de la revisión de las cláusulas correspondientes a su grupo de tarea.
<b>Co-convener</b>	Responsable de la redacción del documento en las cláusulas correspondientes al grupo de tarea
<b>Convener Support Person</b>	Facilitador de los documentos de soporte, exposición de comentarios y apoyo en las actividades del grupo de tarea.

Con estos elementos de distribución de tareas y funciones, la responsabilidad del IWA 4 fue conducida por las siguientes personas:

FUNCIÓN	NOMBRE	ORGANIZACIÓN	PAÍS
<i>Chairman</i>	Armando Espinosa	INLAC	México
<i>Vice chairman</i>	Carlos Madrazo	Senado de la Republica	México
<i>Secretary</i>	Carlos Gadsden	OSI	México

Convener grupo de trabajo 1	Nigel Croft	CROFT Ltda.	Brasil
Convener grupo de tarea 2	Charles Corrie	British Standards Institute	Reino Unido
Convener grupo de tarea 3	Richard de Grood	Philips Medical System	Holanda
Convener grupo de tarea 3	Rafael Arrascaeta	INLAC	Argentina
	Herve Mignot	STDI	Francia
Co-convener grupo de tarea 1	Osama El-meligy	Total Consulting Egypt	Egipto
Co-convener grupo de tarea 2	Tommie Johannson	SIS, Swedish Standard Institute	Suecia
Co-convener grupo de tarea 3	Marco Antonio Pardavé	Global Supplier Progress Inc.	Estados Unidos
Co-convener grupo de tarea 4	Alan Smith	'I-EXCELLENTIA	Singapur
Convener's Support Person grupo de tarea 1	Víctor Calzada	Instituto Mexicano para la Productividad a través de la Calidad S.C	México
Convener's Support Person grupo de tarea 2	Eduardo del Río	INLAC	México
Convener's Support Person grupo de tarea 3	Ricardo Hernández	INLAC	México
Convener's Support Person grupo de tarea 3	Cuauhtemoc Paz	Red de Investigadores en Gobiernos Locales Mexicanos A. C. IGLOM	México

Las actividades se desarrollaron a lo largo de los dos días con una duración acumulada de más de 12 horas de trabajo en grupos y de dos horas de reuniones plenarios. Los grupos de tarea tuvieron el tiempo necesario para analizar las cláusulas correspondientes y modificarlas a su juicio, bajo el consenso normado por la ISO. En la plenaria final, a petición del secretario quien condujo la sesión, el *Chairman* y *Vice-chairman* atestiguaron, a pregunta expresa al pleno de los participantes del Taller, tanto el carácter de neutralidad internacional como el consenso unánime en las conclusiones. También se confirmó la pluralidad internacional del IWA en cuanto al origen de los Convener y Co-convener, quienes con pleno poder y transparencia en la toma de decisiones en sus grupos, aseguraron que no prevaleciera un país sobre otro en términos de oportunidades de intervención y consenso. El acuerdo tomado se registro como documento IWA 4 "Guidelines for the application of ISO 9001:2000 in local governments".

El documento final se distribuyó a los participantes en la clausura del taller de manera electrónica, bajo la salvedad de que aún estaría sometido a una revisión editorial a cargo de Nigel Croft y Carlos Gadsden, quienes se reunieron en Devon, Inglaterra los días 19 al 21 de junio siguientes. El documento resultante fue posteriormente remitido a todos los miembros del comité editorial conformado por los Convener y Co- Convener de los 4 grupos de tarea, quienes todavía sugirieron modificaciones hasta lograr un documento editorialmente consensuado vía electrónica.

En la cena de clausura del taller Internacional, los participantes acordaron formar una **Red Mundial de Calidad para Gobiernos Confiables** (Declaración de Veracruz). Esta Red esta enfocada a la promoción, difusión, evaluación y capacitación sobre el IWA en gobiernos locales. Para el mes de julio, la red contaba con más de 100 miembros alrededor del mundo.

Como parte de esta misma estrategia de difusión y promoción se creó a su vez un **Consejo Mundial de la Calidad** con la finalidad de supervisar los asuntos de la Red Mundial de la Calidad para Gobiernos Confiables. El Consejo está constituido por personas representantes de 7 regiones alrededor del mundo, un presidente y un secretario de la siguiente forma:

<b>Ad Hoc Chairman</b>	<b>Pierre Caillibot</b>	<b>Latinoamérica</b>	<b>Armando Espinosa</b>
<b>Secretario</b>	<b>Carlos Gadsden</b>	<b>Europa</b>	<b>Nigel Croft</b>
<b>América del Norte</b>	<b>Jack West</b>	<b>Asia</b>	<b>Alan Smith</b>
<b>África</b>	<b>Maureen Mutasa</b>	<b>Oceanía</b>	<b>Alex Ezrakhovich</b>
<b>Medio Oriente</b>	<b>Osama El Meligy</b>		

En consecuencia y derivado de la Declaración de Veracruz, en el cual se crea la red Mundial para la Calidad en Gobiernos Confiables, el INLAC, como responsable del área latinoamericana ante del Consejo Mundial para la Calidad en Gobiernos Confiables invitó a los organismos latinoamericanos presentes en Veracruz, con motivo del IWA 4 y del Foro Mundial de la Calidad 2005 a construir una **Alianza Regional** que apoye la operación de la red.

Esta alianza firmada como intención de colaboración entre las organizaciones firmantes quedó sujeta a su posterior ratificación por sus respectivos Consejos de Dirección. Las siete instituciones firmantes son las siguientes:

- Armando Espinosa Segovia, Presidente del Instituto Latinoamericano de la Calidad
- Carlos Gadsden Carrasco, Secretario del *International Workshop Agreement in Local Governments* (IWA 4/ ISO) y del Consejo Mundial de la Calidad
- Patricia Duran de Jager, Directora Ejecutiva de la Federación de Municipios del Istmo Centroamericano (FEMICA)
- Patricia Duran de Jager, Representante de la Federación Latinoamericana de Ciudades, Municipios y Asociaciones (FLACMA)
- Antonio Lucas Marín, Representante y Past President de la Asociación Iberoamericana de Sociología de las Organizaciones (AISO), de la Asociación Internacional de Sociología
- Jorge Olmedo, Organización Latinoamericana de Gobiernos Intermedios (OLGI)
- Tomás Orbea Celaya, Director General de la Fundación Iberoamericana para la Gestión de la Calidad

### **Un proceso en consolidación**

Después de un mes de viajes e intensa comunicación en diversas regiones de Europa como Secretario del IWA 4, logramos que se establecieran las siguientes bases de cooperación internacional en conformidad con la declaración de Veracruz, algunas de las que posteriormente fueron ratificados tanto por el *Chairman* como el *Vice Chairman* del mismo con su presencia:



- **La AISO en Portugal:** En la *Universidade do Minho* en Braga, Portugal, el 7 de Junio, el secretario presentó el IWA 4 en una plenaria dentro del XVIII Seminario de la Asociación Iberoamericana de Sociología de las Organizaciones (AISO). En la asamblea de la Asociación celebrada ahí mismo el 9 de Junio, el Dr. Antonio Lucas, de la Universidad Complutense de Madrid, presentó la declaración de Veracruz y se ratificó la participación de la AISO en la Alianza Latinoamericana coordinada por el INLAC. La AISO tendrá una reunión el 27 y 28 de enero del 2006 en la Universitat Rovira y Virgili en Tarragona, Cataluña y se aprobó que se presentara ahí el IWA 4 al mundo académico español relacionado con la sociología de las organizaciones. El Dr. Antonio Colomer de la Universidad Politécnica de Valencia propuso que el IWA 4 podría tener un evento específico los días 30 y 31 de Enero justo para que los profesores interesados pudieran trasladarse a Valencia que está próxima a Tarragona, además de que se invite a gobiernos locales e instituciones relacionadas. La propuesta fue aprobada como un evento de la AISO en combinación con la Universidad Politécnica de Valencia e institutos asociados (INAUCO e IBEM).
- **Edición en Inglaterra del documento final del IWA 4:** Entre el 19 y el 21 de Junio nos reunimos Nigel Croft y Carlos Gadsden para editar el documento del IWA 4 en Lewtrenchard, Devon en la casa del Dr. Croft quien amablemente él y su encantadora familia me recibieron como su huésped. En ese excepcional ambiente pudimos conversar mucho sobre el papel del IWA 4 y cómo promocionarlo en el mundo. Ahí se organizó con la invaluable intervención del Dr. Croft, la entrega del documento al Secretario de la ISO Alan Bryden en Ginebra a través de la mediación del Secretario Adjunto Kevin McKinley. La participación de Nigel Croft fue decisiva para lograr una pulida versión final del IWA 4 en Inglés y lograr unanimidad en las adecuaciones editoriales finales que surgieron antes de su entrega.
- **Vínculos con AENOR y la FEMP en España:** Entre el 21 y el 27 de Junio se establecieron vínculos con la Agencia Española de Normalización (AENOR) y con la Federación Española de Municipios y Provincias (FEMP) con la mediación y activa participación del director general de la Fundación Iberoamericana para la Calidad (FUNDIBEQ), Tomás Orbea. El propósito es construir un proceso de cooperación para desarrollar un reconocimiento a gobiernos confiables con base al IWA 4. Este proceso es de particular interés por ser FUNDIBEQ el organismo responsable de Premio Iberoamericano de la Calidad como acuerdo de la Cumbre Iberoamericana de Jefes de Estado. De alguna manera FUNDIBEQ es el canal institucional de comunicación entre los premios nacionales de la calidad de los diversos países latinoamericanos que lo tienen, lo cual abre posibilidades de una amplia cooperación y promoción en el continente. La importancia de la participación de AENOR y de la FEMP (con quien se ha seguido manteniendo contacto) en el proceso consolidaría decisivamente el IWA 4 en España y, por sus relaciones naturales de cooperación e influencia, con los países de América Latina.
- **Se acuerda celebrar el 1er. Encuentro internacional del IWA 4 en Valencia, España:** El 23 de Junio se celebró una reunión en Valencia, España con el Vicerrector de la Universidad Politécnica de Valencia Eduardo Vicent, asistido por el director de la Agencia de Calidad de la Universidad, Prof. José Jabaloyes y del Presidente del Instituto de Autogestión y Acción Comunal (INAUCO), y representante del Instituto de Iberoamérica y el Mediterráneo (IBEM) instituciones asociadas a la Universidad Politécnica, Dr. Antonio Colomer. En esa reunión se confirmó el compromiso de la Universidad Politécnica de respaldar un taller internacional sobre el IWA 4 para el 30 y 31 de enero de 2006 en las instalaciones de la Universidad, con el objetivo de revisar las relaciones de cooperación y el futuro del IWA 4 en Iberoamérica. A



esta convocatoria, que originalmente se planteó como iniciativa en el comité directivo de la AISO en la reunión de Braga en Portugal, se sumaron posteriormente INLAC, FUNDIBEQ y la Oficina de Premios Nacionales de México.

- **El Fondo Valenciano de Solidaridad invita a que el IWA 4 se conozca en España:** El mismo 23 de Junio, se tuvo en Valencia una reunión con el Fondo Valenciano de Solidaridad, organismo que tiene a su cargo, con recursos autonómicos y de la Comisión Europea, las relaciones de cooperación internacional de los municipios en la Autonomía Valenciana. Ellos serán sede de un evento con una representación importante de municipios españoles. Se extendió la invitación para que el secretario presente el IWA 4 en esa reunión que se celebrará simultáneamente en Alicante, Valencia y Castellón de la Plana del 4 al 6 de Octubre próximo. En comunicación posterior manifestaron su interés de iniciar la cooperación internacional desde España con municipios de Ecuador y Nicaragua. El contacto con los directivos del Fondo, Antonio Mira y Juan Bou fue organizado por el Dr. Antonio Colomer.
- **El IWA 4 como tema de cooperación internacional en Suecia:** Se tuvo una reunión el 4 de julio en Estocolmo con directivos del Instituto de la Calidad de Suecia (SIS), a invitación de Tommie Johansson (quien estuvo activamente presente en Veracruz) y de Folke Hermanson del área de entrenamiento y cooperación internacional. Se acordó establecer comunicación con el organismo de representación de los municipios suecos para la difusión y aplicación del IWA 4 así como iniciar un proceso que pudiera llevar a la cooperación internacional con gobiernos locales de América Latina por parte del SIS. Armando Espinosa, como presidente del IWA 4 posteriormente se reunió con Tommie Johansson en Göteborg, Suecia con motivo de un encuentro de niños por la calidad, donde ratificaron los acuerdos tomados por el secretario y el SIS.
- **México entrega a la ISO el IWA 4 en Ginebra, Suiza:** En la ISO, en Ginebra, Suiza, el 11 de Julio, una vez terminada la revisión editorial por Nigel Croft y Carlos Gadsden desarrollada en Devon y su validación por los *Conveners* y *Co-conveners*, se llevó a cabo una con el Secretario General de la ISO Alan Bryden y el Secretario General Adjunto Kevin McKinley. En ella participaron el *Vice Chairman* del IWA 4 Carlos Madrazo Limón quien expresamente voló a Ginebra para ese evento, el Secretario Carlos Gadsden y el representante de la Dirección General de Normas de la Secretaría de Economía de México Juan Antonio Dorantes. Armando Espinosa, *Chairman* del IWA 4 por motivos de tráfico aéreo se quedó lamentablemente en París sin poder llegar al evento. El motivo de la reunión fue entregar oficialmente el documento final en inglés para que la ISO realice el trámite correspondiente para su posterior publicación. En esa reunión estuvieron representados el Ejecutivo Federal Mexicano, el Senado de la República representado por un ex alcalde como órgano legislativo de origen territorial y de alguna manera los ciudadanos mexicanos interesados.
- **En la ISO consideran que el IWA 4 será un *Best seller*:** En el mes de agosto, ya estando por terminar el proceso editorial de la ISO sobre el IWA 4. Pauline Jones, la encargada de la edición en Ginebra, nos comentó lo siguiente:

*“In editing this IWA, I will make only a few changes as it has been very well prepared. I have made a few corrections to the punctuation and the styling of the lists.”*

*“IWA 4 will be a “Best Seller”, I am sure, so our Marketing Department needs to be prepared.”*



Está por demás cualquier otro comentario. Esperemos que muy pronto podamos tener el banderazo de salida de parte de la ISO

- **En México se lucha por la institucionalización del IWA 4:** Entre el 14 de Julio y el mes de septiembre del 2005 se mantuvo una intensa actividad en México con la Oficina de Premios Nacionales, la subsecretaría de la Contraloría de la Secretaría de la Función Pública, el entonces Comisionado de Desarrollo Político de la Secretaría de Gobernación Ing. Carlos Madrazo, *Vice Chairman* del IWA 4 (quien en esos días fue nombrado por el Presidente de México como tal, cargo al cual renunció posteriormente, en el mes de enero del 2006, recobrando su actual carácter de Senador de la República), el INLAC en la persona de su Presidente el Ing. Armando Espinosa, la DGN de la Secretaría de Economía, el IMNC y el INAFED de la Secretaría de Gobernación. El propósito manifiesto fue lograr la institucionalización adecuada del IWA 4, de tal modo que esto permitiera el desarrollo de este primer intento internacional de normalización en gobiernos locales. Este esfuerzo, por motivos presupuestales entre otros, no logró fructificar plenamente.
- **Explorando el IWA 4 en la vida real de dos municipios valencianos:** Entre el 26 de septiembre y el 2 de octubre, invitado por el Fondo Valenciano de la Solidaridad en su sede en Xátiva, Provincia de Valencia, España, tuve la oportunidad de trabajar (a título gratuito) en la implementación de diversos elementos del IWA 4 en los municipios de Xeraco y de Tavernes de la Vallidigna con el propósito de ver su utilidad y compatibilidad con procesos típicos de municipios españoles a la vez que recibir retroalimentación. El resultado fue muy bueno a consideración de ellos, donde, salvo algunas recomendaciones de uso de vocablos, lo demás es compatible y plenamente usable. No cabe duda que dependiendo del país o del municipio en que se trate, las fuerzas y debilidades se mostrarán diversas, pero la concepción del IWA 4 como un sistema integral de procesos mínimos permite una compatibilidad y comparabilidad internacional suficiente para la maduración del documento base.
- **Reuniones con la FEMP, la FUNDIBEQ, y AENOR en Madrid, España:** El día 3 de Octubre, como secretario del IWA 4 participé en una sesión especial sobre el IWA 4 del Comité de Modernización y Calidad de la Federación Española de Municipios y Provincias. En esa sesión, además de la presencia de personal de la FEMP participaron entre otros los ayuntamientos de Logroño y de Sant Fost de Campostelles, ambos certificados con la norma ISO 9001:2000. Se acordó respaldar a través de la FEMP el proceso del IWA 4, para que a su vez la parte política del comité lo revisara y aprobara en su reunión de diciembre. El municipio de Sant Fost se comprometió a implementar el IWA 4 como pilotaje. En reunión posterior con AENOR en su calidad de secretario del STTG (*Spanish Translation Technical group*) del Comité Técnico 176 de la ISO se resolvió apoyar la propuesta de traducción del IWA 4 al Español. Con el Director General de la Fundación Iberoamericana de la Calidad (FUNDIBEQ) se acordó su apoyo y participación en el Encuentro de Valencia.
- **Presentación del IWA 4 en Alicante, en Valencia y en Castellón de la Plana, España:** Como se había programado, a invitación del Fondo Valenciano de Solidaridad y con el apoyo y colaboración de la *Generalitat* Valenciana, la *Conselleria* de Cooperación y Participación, la Federación Valenciana de Municipios y Provincias, las diputaciones de las provincias Valencianas y el Colegio de secretarios e interventores de Valencia se presentó el IWA 4 a un grupo numeroso de funcionarios y alcaldes de ayuntamientos valencianos. Esto fue durante el Encuentro de formación en cooperación municipal al desarrollo, que se celebró entre el 4 y el 6 de octubre en el Museo Arqueológico Provincial de Alicante, el *Centre Cultural La Beneficència* en Valencia y en el Centro Cultural Las Aulas de Castellón.



## EL IWA 4 SE CONVIERTE OFICIALMENTE EN UN DOCUMENTO DE LA ISO PARA LOS 154 PAISES MIEMBROS.

El 7 de octubre del 2005 se publica oficialmente el IWA 4 como “*Quality Management Systems – Guidelines for the application of ISO 9001:2000 in local government*” en lengua inglesa. En el *web front page* de la ISO: [www.iso.org](http://www.iso.org) se anuncia el lanzamiento oficial del IWA 4 a un costo de adquisición de 70 francos suizos. La mejor y más autorizada apreciación sobre este tema nos la proporciona el Secretario General de la ISO, Alan Bryden, como más abajo se indica en el documento de prensa de la ISO:

*“La actuación de las autoridades locales puede tener un tremendo impacto en los ciudadanos y en los actores económicos de manera muy amplia, por lo que el IWA 4 contribuirá a mejorar la calidad donde esta realmente cuenta – en la vida diaria de la población y las organizaciones.”*

Para localizar el anuncio de la publicación, así como la adquisición de la guía es necesario ir al portal de la ISO en [www.iso.org/iso/en/commcentre/pressreleases/2005/Ref973.html](http://www.iso.org/iso/en/commcentre/pressreleases/2005/Ref973.html)

## LO QUE SE ESCRIBE SOBRE EL IWA 4 EN REVISTAS DE AMPLIA CIRCULACIÓN

- En la revista oficial de la ISO: **ISO FOCUS** de Octubre dedicada a la industria Aeroespacial *Aerospace: The new frontier* se le dedica un artículo de 2 paginas escrito por un servidor como secretario del IWA 4, en la sección de Innovación y Desarrollo (Vol 2, No. 10, October 2005, ISSN 1729-8709, Ginebra)
- En la revista **ISO MANAGEMENT SYSTEMS** de Septiembre – Octubre también le dedican al IWA 4 el mismo artículo en la sección de *ISO INSIDER* incluyendo cuatro fotografías. Este mismo artículo es reproducido en la versión en español de la misma revista para los países de habla hispana que edita AENOR en España. Ya anteriormente, en el número de mayo de la misma revista había aparecido un artículo de Roger Frost sobre el Taller Internacional de Veracruz.
- En la revista italiana **UNIFICAZIONE & CERTIFICAZIONE**, órgano oficial de la UNI (*Ente Nazionale Italiano di Unificazione*), CEI (*Comitato Elettrotecnico Italiano*), SINCERT (*Sistema Nazionale Accreditamento Organismo di Certificazione*), y del SINAL (*Sistema Nazionale per l'Accreditamento dei Laboratori*) apareció en el número de mayo del 2005 un artículo de fondo en tres páginas, escrito por el jefe de la delegación italiana ante el ISO TC 176 Ennio Nicoloso titulado “**Decentramento e buona amministrazione: un approccio metodologico e pratico**” Milán, Anno L, 5, Maggio 2005
- En la revista española **FORUM CALIDAD** de Gestión empresarial, Medio ambiente y Metrología, en su número 167 de Diciembre 2005 – Año XVII apareció un artículo cuyos autores son Elisa González Iribarren y Carlos Gadsden “*La oportunidad de conseguir la confianza de los ciudadanos en los gobiernos locales*”
- En la revista de los Estados Unidos **QSU Quality Systems Update** *The Journal for ISO 9000, ISO/TS 16949, AS9100 & TL 9000 Professionals*. May / June 2005 Volume 15, number 5. El artículo es preparado por Paul Scicchitano, y se titula: “**Consensus Reached on Guidance for ISO 9001 in Local Governments**”



- En la revista mexicana **CONTACTO** La Revista de la Calidad y el Desarrollo Organizacional, en su número 173 de Agosto del 2005, se publica una entrevista de Alejandra Cortés y Carlos Porraz, titulada **“IWA 4, norma para gobiernos confiables”**

## La traducción al español del IWA 4

En Octubre del 17 al 22, se realiza el **23 Encuentro del Comité Técnico de la ISO 176 On Quality management and quality assurance en la ciudad de Panamá**. Ahí, en continuidad con la sesión del año anterior en Kuala Lumpur, Malasia, es presentada en el *Liaison Forum* una actualización de los avances del IWA 4. El *Spanish Translation Task Group (STTG)* aprueba iniciar los trabajos de traducción del IWA 4 al Español. Se acuerda que la traducción para todos los países de habla hispana se trabajará en conjunto por Internet de tal modo que las traducciones a aplicarse en todos ellos, tengan la misma versión que pueda convertirse en la respectiva norma nacional. En la sesión de clausura del TC 176 queda dentro de la resolución M23.16.5. La versión en español que se utiliza como documento base fue realizada por la secretaria y por Francisco Martínez con el apoyo de OSI S.C. y del IMNC.

**Presentación en Panamá.** En el marco de la reunión del TC 176, el IWA 4 fue presentado en la Conferencia Internacional sobre la aplicación de la norma ISO 9000 organizado por QSI Americas el viernes 21 de octubre.

**Presentación en Colombia.** Invitados por INLAC Colombia y por su director Héctor Garzón, se presentó el IWA 4 en la ciudad de Bogotá en el Foro Latinoamericano de la Calidad y Metrología los días 24 y 25 de Octubre.

**En la Semana de Innovación y Calidad** realizada en la Ciudad de México por la oficina de Premios Nacionales y la oficina de la Presidencia para la Innovación, Pierre Caillibot, *Chairman* de la RED MUNDIAL PARA LA GESTIÓN DE LA CALIDAD explicó el IWA 4 en la sesión inaugural plenaria del 8 de Noviembre.

Posteriormente en el Hotel Galería Plaza, el miércoles 9 de Noviembre se hizo la **presentación oficial del IWA 4 en México y de la Red Mundial para la Gestión de la Calidad**. Este evento organizado con el apoyo de INLAC contó con la participación de Pierre Caillibot como *Chairman* de la Red y de Armando Espinosa como *Chairman* del IWA 4, el Comisionado Carlos Madrazo como *Vice Chairman*, de la Subsecretaría Guadalupe Chequer de la Secretaría de la Función Pública y del Presidente del GT9 del IMNC Ing. Jorge Govea.

En el **IV CONGRESO “RETOS DE MODERNIZACIÓN DEL MUNICIPIO MEXICANO”** organizado por la Red de Investigadores en Gobiernos Locales de México, **IGLOM**, en la ciudad de Guanajuato, fue presentado el IWA 4 dentro de la sesión de transparencia, rendición de cuentas y evaluación el 26 de noviembre.

El día 9 de diciembre hubo una ceremonia en el salón de cabildos del **ayuntamiento de Veracruz** donde se entregó por parte de QS México en la persona de Ernesto Bächtold la certificación ISO 9001:2000 a la tesorería bajo los lineamientos del IWA 4 como primer paso a la certificación del municipio de manera integral. Este fue un compromiso adquirido desde la celebración del taller Internacional de Acuerdo sobre gobiernos locales de mayo anterior tanto por Marco Pardavé como por el alcalde Julen Rementería, la Tesorera Gabriela Reva y el contralor Jesús Suverza. Este acto



tuvo una relevancia especial porque es **el primer ejercicio concreto de aplicación certificada de la norma ISO 9001:2000 bajo las directrices del IWA 4**. Es una experiencia singular de aplicación porque siendo parcial en un solo proceso abre el debate sobre experiencias prácticas de cómo construir gobiernos confiables bajo un esquema de certificación.

Finalmente el 16 de enero del 2006 en reunión con la Dirección General de Normas de la Secretaría de Economía y en coordinación con el IMNC y la Secretaría del IWA 4 **se define la institucionalización en México del IWA 4 bajo la figura de subcomité especializado en Gobiernos locales dentro del Comité Mexicano ante la ISO (COMISO) para el 14 de febrero siguiente**. Para efectos de normalización en México se plantea restablecer el grupo técnico en Gobiernos locales dentro del Comité Técnico Nacional de Normalización (CTNN) 9 del IMNC en los primeros días de febrero.

### **El Primer Encuentro Internacional ISO / IWA 4 para la Gestión de la calidad en Gobiernos Locales en Valencia España, 30 y 31 de Enero 2006.**

Este encuentro es antecedido por las **“II Jornadas de Profesores de Sociología de la Empresa y de las Organizaciones”** coordinado por la Asociación Iberoamericana de Sociología de las Organizaciones **AISO en la Universitat Rovira i Virgili en la ciudad de Tarragona**, Cataluña, España el 27 y 28 de enero. Dentro de la primera sesión plenaria se presentó el IWA 4 por parte de la secretaria con el objeto de involucrar científicos organizacionales en la comunidad de aprendizaje que empieza a perfilarse como acto concreto de cooperación para la maduración del documento en gobiernos locales.

**El encuentro de Valencia inició con una sugerencia de ambientación y camaradería** para los que pudieron llegar desde el domingo 29, donde se tuvo la oportunidad de hacer un recorrido turístico tanto por la **Valencia medieval** conquistada por **el Cid** y sus callecitas de **herencia visigoda y árabe** dentro del sector amurallado, como por la **Valencia contemporánea** con su magnífico puente diseñado por **Calatrava** y admirar **el Palacio de la Música y el Palacio de las Ciencias y las Artes** en el lecho ajardinado del río Turia. En la tarde de ese día hubo oportunidad de escuchar una conferencia especial del Dr. Antonio Colomer, nuestro anfitrión, sobre **una de las instituciones más interesantes en la historia jurídica y social de los gobiernos locales: el tribunal de las aguas de Valencia**. Este tribunal fue parte de la herencia de los árabes al introducir un innovador sistema de irrigación en Europa, producto de su experiencia de sustentabilidad en el desierto, que pudiera mantener enormes extensiones de desarrollo agrícola y comercial basado en la producción de naranjas, antes de que concluyera el primer milenio. Como hace más de mil años, el tribunal se reúne cada jueves a las 12 del día en las puertas de la catedral (donde se emplazaba la antigua mezquita), para resolver de manera verbal y ejecutiva, los conflictos que pudieran suscitarse entre los vecinos en el aprovechamiento racional de un bien comunitario muy valioso: el agua del río Turia.

La sede del **1er. Encuentro Internacional ISO / IWA 4 para la Gestión de la calidad en Gobiernos Locales** fue la Universidad Politécnica de Valencia en su campus principal de los Naranjos. Se esperaban 50 y asistieron 75.

Los trabajos iniciaron el lunes 30 de enero por la mañana con la inauguración en el salón de actos de la Universidad Politécnica de Valencia, donde las instituciones convocantes presentaron los contenidos del encuentro. Estas instituciones son: La misma Universidad Politécnica de Valencia, la Red Mundial para la Gestión de la Calidad y su Alianza Latinoamericana en la Red de la Calidad para Gobiernos Confiables. La Asociación Iberoamericana de Sociología de las Organizaciones



(AISO), El Secretariado del IWA 4, El Instituto Latinoamericano de la Calidad (INLAC), El Instituto Intercultural para la Autogestión y la Acción Comunal (INAUCO), El Centro para el Estudio y Desarrollo Municipal (CEDEM), Organización de Servicios Interdisciplinarios (OSI), El Instituto de Ibero América y el Mediterráneo (IBEM) El Fondo Valenciano de la Solidaridad, La Fundación Iberoamericana para la Gestión de la Calidad (FUNDIBEQ) y la Oficina de Premios Nacionales de México (OPN).

Se planteó la naturaleza del evento como un encuentro de gobiernos locales, universidades, consultores, agencias para la calidad, asociaciones de municipios y personas interesadas que trabajan en gestión de la calidad, y aplican sus conocimientos en organizaciones y gobiernos locales.

El propósito fue dar a conocer el IWA 4 en gobiernos locales de la ISO y formular estrategias conjuntas para su aplicación y aprendizaje colectivo. Como aspectos sustantivos estuvo el analizar las estrategias de reconocimiento a los gobiernos que puedan ser calificados como confiables y poner en común experiencias y herramientas de trabajo, intentar clarificar problemas y precisar posibilidades de cara al futuro.

El objetivo fue formulado así: Impulsar el desarrollo de gobiernos locales que puedan ser reconocidos como confiables a partir de la aplicación de estándares internacionales y aprender colectivamente de experiencias compartidas que permitan madurar la normatividad mundial en este campo.

Los objetivos Específicos se formularon en el programa de la siguiente manera:

1. **Profundización de las Directrices para la aplicación de ISO 9001:2000 en los gobiernos locales IWA 4.** Aquí participaron los que más han estado involucrados con el IWA 4: Armando Espinosa, Carlos Madrazo, Carlos Gadsden, Nigel Croft y Tania Marcos. Estas sesiones fueron moderadas por Francisco Morant, vicerrector y por Jose Carlos de Bartolomé.
2. **Intercambiar experiencias de gestión de la calidad en los gobiernos locales.** Se presentaron 10 experiencias: **Egipto** por Osama el Meligy, **Logroño**, España, por Luis Angel Ruiz, **Tavernes de la Valldigna**, España por Cesar Herrero **Sant Fost de Campsentelles**, España por su alcalde Joan Gassó, **Veracruz**, México por Gabriela Reva, Marco Pardavé, Elizabeth Thaller y Jesús Suverza, **Italia** por Lucia Bonechi, **Irapuato**, México por Gonzalo Argáez, **La Diputación Provincial de Valencia** por José Luis Navarro, **iniciativas de administración local en empresas turísticas en España** por Lourdes Canos y Francisca Ramón, y **Mar del Plata**, Argentina por Ignasi Brunet y Rafael Bocker. Moderaron Antonio Lucas y Antonio Colomer
3. **Exploración conjunta de cómo calificar integralmente a los gobiernos locales como confiables a partir de los gobiernos de excelencia y de experiencias de medición de conformidad y certificación.** Se presentaron cinco panelistas con diferentes perspectivas: Desde **el Premio Iberoamericano de la calidad** presentó Tomás Orbea, desde **AENOR** presentó Jaime Fontanals, desde el **modelo europeo de la calidad** presentó José Jabaloyes, desde **organismo suizo/mexicano de certificación** Ernesto



Bächtold, desde **la medición de la conformidad** Nigel Croft. Moderaron Carlos Madrazo y Marco Pardavé.

- 4. Formular estrategias conjuntas para el futuro del IWA 4 y su seguimiento y aprendizaje colectivo en acciones para construir una comunidad internacional de aprendizaje.** Se presentaron 4 panelistas: **Calidad en la solidaridad** por Joan Bou, **Sociología de las organizaciones** por Antonio Lucas, **Red mundial para la gestión de la calidad** Armando Espinosa, **Comunidades de aprendizaje** Carlos Gadsden. Moderó Antoni Mira

Toda la experiencia del encuentro se llevó a cabo con la activa participación de los asistentes a partir de grupos de diálogo y rotación de estos, basada en metodologías de comunidades de aprendizaje, Grupo SOL (Society for Organizational Learning)

Las propuestas finales quedaron en los siguientes puntos:

La formalización y estructura de una comunidad internacional: institucionalización

Fuente de financiamiento para llevar a cabo reuniones

Determinar los idiomas oficiales

Contar con la versión en español del documento actualizado del IWA 4

Red por Internet para intercambio de ideas y exportación

Preparar distintos cursos de capacitación para principiantes en medios electrónicos

Financiamiento de ONU Hábitat

Financiamiento del gobierno mexicano (1 año)

Apoyo financiero de la comunidad europea (proyecto – América Latina –Europa)

Financiamiento de programa de la calidad de Miami

Financiamiento de la federación española con medios gubernamentales

Financiamiento de Municipios con interés de participar y aportar un recurso para la estructura base,

Gobiernos de municipios y regiones interesados en participar en una comunidad internacional de aprendizaje sobre calidad (entendiendo que se ha de gestionar la autorización de cabildo) y de promoción con otros municipios:

Irapuato (México), Veracruz (México), Cantón Mira (Ecuador), Guadalajara (México), Valencia (diputación, España), Estado de México (municipios y gobierno), gobierno del estado de Cojedes (Venezuela), y gobierno de la provincia de Azuay (Ecuador), Tabernes de la Vallidigna (España), Sant Fost de Campestelles (España) y Logroño (España)

Posibilidad de contar con la Infraestructura de la Universidad Politécnica de Valencia

Fondo valenciano – Programa URBAL

Buscar apoyo para el proyecto institucional a través de cartas hacia la ONU

Compromiso de acceder a la página de IWA 4 en OSI y anotar quien se compromete a apoyar el proyecto, como comunidad de aprendizaje.

Propuesta para continuar con siguientes encuentros ya sea local o internacional para tener seguimiento:



Próxima reunión del foro INLAC de Guadalajara de mayo del 2006  
Egipto se propone como sede para un próximo taller internacional (Osama el Meligy)

### **Últimos acontecimientos:**

#### **Presencia del IWA 4 en el INLAC / FIU / GS progress Global Forum on ISO updates 2006 en Miami**

Se presentó la experiencia del IWA 4, en particular la de Veracruz y se profundizó en sus contenidos. El evento se llevó a cabo en la ciudad de Miami en la Florida International University el lunes 6 y martes 7 de febrero

#### **Traducción del IWA 4 al Italiano**

Una semana después de asistir al encuentro de Valencia, Ennio Nicoloso de Italia ha enviado a esta secretaria una versión en italiano para recibir primeros comentarios y compararla con la versión borrador en español. Vicente Aparicio se ha ofrecido ha hacer las veces de traductor para afinar el borrador y regresarlo a Italia para que se inicie formalmente el proceso de traducción.

Orgullosamente podemos asegurar que esta iniciativa mexicana representa un importante logro en materia de normalización y un impulso para el desarrollo de los gobiernos locales en el Mundo. Nunca, en este campo, México había ocupado un lugar tan importante.

Muchas gracias a los que la han hecho posible.